



GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JUNE 12, 2022

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



Pentecost

Priest:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
[parishoffice@
assumptionseattle.org](mailto:parishoffice@assumptionseattle.org)

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Service:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:
10:00 am

FEAST:

8th Sunday of the Paschal Season, Pentecost;
The Righteous Onouphrios the Egyptian (+400);
Peter of Mt. Athos (+734).

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Faith and Love through Christ.

APOLYTIKION AFTER DOXOLOGY:

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν... (Blessed are You, O Christ...)

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

Στίχ. α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν
Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ
ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.

Στίχ. β'. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα,
καὶ νύξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γῶσιν.

Στίχ. γ'. Οὐκ εἰσι λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι, ὧν
οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν.

Στίχ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ
φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς
οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.

THE FIRST ANTIPHON

v.1: *The heavens declare the glory of God; the
firmament shows the creation of His hands.*

v.2: *Day to day utters speech, and night to
night reveals knowledge.*

v.3: *There is no speech nor language where
their voices are not heard.*

v.4: *Their proclamation went forth into all the
earth, and their words to the ends of the
world.*

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

Στίχ. α'. Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ
θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ
Θεοῦ Ἰακώβ.

Στίχ. β'. Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ
ἁγίου, καὶ ἐκ Σιών ἀντιλάβοιτό σου.

Στίχ. γ'. Μνησθεὶν πάσης θυσίας σου, καὶ
τὸ ὄλοκαύτωμά σου πιανάτω.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *May the Lord hear you in the day of afflic-
tions; may the name of the God of Jacob
defend you.*

v.2 *May He send you help from His holy
place, and may He support you from Zion.*

v.3 *May He remember every sacrifice of yours,
and may your whole burnt offering be hon-
ored.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ,
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

Save us, O good Comforter. We sing to
You, Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

(Ἐπολυτίκιον τῆς ἡμέρας)

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

APOLYTIKION OF THE FEAST

(The Hymn of the Day)

Blessed are You, O Christ our God. You sent down the Holy Spirit into the fishermen, and You gave them knowledge and wisdom in everything; and through them, as in a net You caught the whole world. O Lord who loves humanity, glory to You!

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Ἐψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου, ἄσομεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου. Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Be exalted, O Lord, in Your power; we will sing and praise Your mighty deeds. Save us, O good Comforter.

We sing to You, Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

(Ἐπολυτίκιον τῆς ἡμέρας)

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν... (ἐκ γ')

APOLYTIKION OF THE FEAST

(The Hymn of the Day)

Blessed are You, O Christ our God... (3x)

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

Ὅτε καταβὰς τὰς γλώσσας συνέχεε, διεμέριζεν ἔθνη ὁ Ἵψιστος· ὅτε τοῦ πυρὸς τὰς γλώσσας διένειμεν, εἰς ἐνότητα πάντα ἐκάλεσε· καὶ συμφώνως δοξάζομεν τὸ Πανάγιον Πνεῦμα.

KONTAKION OF THE FEAST

When the Most High God came down and confused the tongues, * He divided the nations. * When He distributed the tongues of fire, * He called all to unity. * And with one voice we glorify the all-holy Spirit.

ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΤΡΙΣΑΓΙΟΥ

Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδώσασθε. Ἀλληλούϊα. (ἐκ γ')...

INSTEAD OF HOLY GOD

You who have been baptized into Christ have put on Christ, Alleluia. (3x)...



THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: Their proclamation went forth into all the earth,
and their words to the ends of the world.

Verse: *The heavens declare the glory of God; the firmament shows the creation of His hands.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from the Acts of the Apostles (Acts 2:1-11).

Priest: Let us be attentive.

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

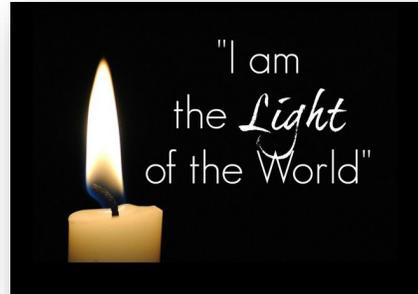
THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to John (John 7:37-52; 8:12).

On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.' " Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the chief priest and Pharisees, who said to them, "Why did you

continued ➤

not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nikodemus, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFSSION OF FAITH

ΥΜΝΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ

Μὴ τῆς φθορᾶς διαπεῖρα κυφορήσασα,
καὶ παντεχνήμονι Λόγῳ σάρκα
δανείσασα, Μητέρα ἀπειρανδρε, Παρθένη
Θεοτόκε, δοχεῖον τοῦ ἀστέκτου, χωρίον
τοῦ ἀείρου Πλαστουργοῦ σου, σὲ
μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

When you conceived, you experienced no deflowerment. * You lent your flesh to the Logos, through whom all things were made. * Therefore we magnify you, Virgin Theotokos, * Mother who knew no man, space and holder of your Maker, who is uncontainable and infinite.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὁδηγήσει με
ἐν γῆ εὐθείᾳ. Ἀλληλούϊα.

COMMUNION HYMN

Your good Spirit shall guide me in the land of uprightness. Alleluia.

ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ
πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας,
καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον,
καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην
σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

POST COMMUNION HYMN

Blessed are You, O Christ our God. You sent down the Holy Spirit into the fishermen, and You gave them knowledge and wisdom in everything; and through them, as in a net You caught the whole world. O Lord who loves humanity, glory to You!

THE KNEELING PRAYERS (abbreviated)

After “Blessed is the Name of the Lord” at the end of Liturgy -

Priest aloud: The Great Prokeimenon. He chants the **Refrain**:

Who could be so - great as the one God we know? You on-ly are
Τίς Θε-ός μέ - γας ως ο Θε - ός η - μών. Συ ει ο Θε-
Tis The-os me - ghas os o The - os i - mon. Si i o The-

God, you a - lone do won- ders a - mong - us. us.
- ός ο ποι - ών θαυ-μά - σι-α μό - νος. νος.
- os o pi - on thav-ma - si-a mo - nos. nos.

(Refrain translated for singing by Rev. Michael Johnson © 2015. Chanter Verses from Psalm 76(77) SAAS.)

Chanter: You made known Your power among the peoples. Repeat **Refrain**.

Chanter: I said, "Now I am beginning to see; This change is by the right hand of the Most High." Repeat **Refrain**.

Chanter: I remembered the Lord's works, For I will remember Your wonders of old. Repeat **Refrain** with second ending.

The First “Kneeling Prayer”

Priest: On bended knees, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mer-cy. **All kneel.**

Priest: Lord, you are immaculate, invisible and without beginning – endless and unchanging. You alone are free of death as you live in unapproachable light. You created heaven and earth, the oceans and every creature of the sea, and you answer the prayers of every human soul even before we ask.

continued ↗

You are the Father of our Lord, God and savior, Jesus Christ. When he suffered his saving passion, he showed us that we should offer prayers to you as your humble, sinful and unworthy servants, bending our necks and our knees. You are great in mercy and love for the human race. Hear us whenever we call on you, especially at this time of Pentecost.

On this day, after our Lord Jesus Christ had ascended into the heavens and sat down at your right hand, God and Father, he sent the Holy Spirit down upon his holy disciples and apostles. The Spirit came to rest on each of them, to fill them with God's inexhaustible grace, and so they made prophecies and spoke of your greatness in other tongues.

Lord, from your holy place on high, look down on your humble people here, awaiting your great mercy. Gather us all into your kingdom, granting pardon to those who have put their hope in you. Purify us by the working of your Holy spirit, and demolish the traps the enemy has set before us.

All stand. Blessed are you, Lord, master and ruler of all. You made things radiant with the rising of the sun. Grant that all the days of our life may be perfect, holy, peaceful and sinless, without stumbling blocks or fantasies – through the intercessions of our Lady Who Bore God, and of all the saints who have pleased you throughout the ages.

Priest (chanted): For you are a merciful God and you love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Ah-men.

The Second "Kneeling Prayer"

Priest: On bended knees, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mer-cy. All kneel.

Priest: Lord Jesus Christ, our God, you have given us your peace. Being present with us even now in this life, you continue granting the gift of the Holy Spirit to the faithful as an inheritance that cannot be taken away. You sent down this grace most clearly on your holy disciples, opening their lips with tongues of fire. Through them, all the races of mankind have heard and received the knowledge of God in their own tongue. Therefore, we sinners, at the descent of your Holy Spirit, beg you in your goodness to grant us everything we have asked for that leads to our salvation.

continued ➤

You are the one who came down to us, full of compassion and mercy, to share our human nature, yet without sin. Even now, when we bend our knees, you graciously bow down to become an acceptable offering for our sins. Hear us from your holy heaven. Against you and you alone do we sin, and yet we worship only you, for we know nothing of bowing to a strange god.

Master, forgive us our offenses and accept our prayers with the bending of our knees. Extend your helping hand to each of us, receiving our prayers as suitable incense, rising before you in your blessed kingdom.

Deliver us, Lord, from every arrow that flies by day, and from everything that walks in darkness. Accept the lifting up of our hands as an evening sacrifice. Nail our flesh to the fear of you, and keep our earthly parts subdued. Let us be filled with light as we contemplate your judgments, until finding the quietness of sleep.

All stand. Remove all improper fantasies from us and every injurious desire. And when the time comes to pray again, raise us up, strengthened in faith and making progress in your commandments.

Priest (chanted): By the favor and grace of your only begotten Son - for you, Father, are blessed together with him and your all holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Ah-men.

The Third "Kneeling Prayer"

Priest: On bended knees, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mer- cy. All kneel.

Priest: Christ our God, you are the ever-flowing fountain of light and life – the power of creation, eternal with the Father. You accomplished the whole strategy for saving the human race in a most excellent way, breaking the bars of Hades and the bonds of death that no one but you could destroy.

Hear us as we pray to you, and give rest to the souls of your servants, our fathers and mothers, our brothers and sisters – all our relatives and friends who have fallen asleep before us. We make this memorial for them and for everyone who belongs to you in faith, for you have power over all.

continued ➤

On this last and great day of Pentecost, you showed us the mystery of the Holy Trinity, pouring out your life-giving Spirit in the form of tongues of fire on your holy apostles, anointing them to preach the Gospel of our Faith.

To those who have been taken away from us, provide freedom and rest. And bestow your blessing on us, still present here, granting a good and peaceful end to all your people. At your esteemed and awesome second coming, show us the tender mercies of your love for mankind, and make us worthy of your kingdom.

All stand. Great and most high God, clothe us with the armor of light. Illuminated by observing your commandments, may we rise up with joy in our souls, to glorify your goodness. May we offer prayers and humble requests for our own failings, and for the sins of all your people. In the tenderness of your heart, look down with mercy on us all – through the Mother of God, who intercedes on our behalf.

Priest (chanted): For the kingdom, the power and the glory are yours, Father, Son and Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Ah-men.

The service concludes with the Apolytikion of Pentecost, then the Final Blessing and Dismissal of the Liturgy.

(Service adapted for use at Liturgy by Rev. Michael B. Johnson.)

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: KASSIE HOPE



OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

TODAY

- Please join us for Fellowship Hour following Liturgy today.
Everyone is welcome!

MONDAY the 13th

MONDAY OF THE HOLY SPIRIT

- Divine Liturgy: 10:00 am at Holy Trinity Chapel
(Holy Trinity Chapel is located at 431 Long St., in Wilkeson, WA.)
- Stewardship Committee Meeting: 7:00 pm via Zoom

TUESDAY the 14th

- Parish Council Meeting: 5:30 pm via Zoom

WEDNESDAY the 15th

- All Saints Camp Board Presentation (Atrium): 6:30 pm



 **JUBILEE MINISTRY**
WOMEN'S CENTER

WOMEN'S
SUMMER CLOTHING DRIVE
is going on now

When you donate your consignment-quality clothing to our Jubilee clothing drive, you give Jubilee residents, alumnae, and local low-income women the ability to own quality clothing they are otherwise unable to afford!

Donations can be placed in the collection bin located across from the bookstore

Questions? Contact Presvytera Valerie Koudukis at (425) 466-4099 or valtkoudukis@gmail.com



SMALL GROUP HOSTS WANTED

 **CONNECT**
with others

 **GROW**
in Christ

 **SERVE**
one another

In a busy world such as ours, our fellow parishioners can feel disconnected from the life of the Church. Small group meetings allow us to establish deep, supportive, Christ centered connections with our brothers and sisters in the faith. They provide an opportunity to be a person in communion with other people.

If you feel a desire for this connection, please consider offering your home as one of the first to host a group of 4-8 fellow parishioners. Groups will meet for 90 minutes weekly for 8 weeks, beginning in September. All materials, including discussion questions, are provided to make this ministry successful!

Interested in hosting a group in your home? Have additional questions? Contact Laurie Skandalis at (206) 941-3805 or laurieskandalis@yahoo.com

CAMPERS
ENTERING
GRADES 3-8

JULY
10-16TH
2022

ALL SAINTS CAMP

Register
today!

REGISTRATION
DEADLINE
JUNE 15TH



RIDE THE BUS TO CAMP!

REGISTER NOW AT WWW.ALLSAINTSCAMP.COM



JUBILEE
WOMEN'S CENTER

COMMUNITY MEAL

Wednesday, June 22nd

Assumption provides dinner once a month to women overcoming homelessness at Jubilee Women's Center. The community meals we provide are an incredible blessing to the ladies. While living at Jubilee they are responsible for their own food costs, so the meals we provide enable the residents to stretch their dollars, and speed their transition to independence!

Due to COVID, we are dropping off food that is ready to serve. Specifically, for June, we are looking for the following donations to feed 25. We also need a volunteer to take the food to Jubilee at 4:30 pm and set up a buffet:

- **MAIN DISH**
- **SALAD OR SIDE DISH**
- **FRESH BREAD**
- **FRESH FRUIT**
- **DESSERT**

If you would like to participate in this joyful ministry, you have the option of providing the entire meal or a just a component of the meal. Food items can be dropped off in the walk-in refrigerator at church on Sunday, June 19th. Alternatively, items can be dropped off directly at Jubilee no later than 4:30 pm on June 22nd. Please contact Kristina Mehas at (206) 390-7233 or kmmehas@gmail.com if you would like to help or if you have questions.

"For I was hungry and you fed me."

Matthew 25:35